

TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 3. (981.) szám

Temerin, 2014. január 16.

Ára 50 dinár

Tavasz a télben

Előnyök és következmények



Tavaszt idéző január Temerin főutcáján

D. K. félv.

Az idei tél január közepéig döbbenetesen enyhe volt, ezért fagykárosodás eddig a természet növényekben és az áttelelő kártevőkben sem keletkezett. Még nem lehet tudni, mit hoz január második fele és február, de annyi már bizonyos, hogy a tél rendszeren leghidegebb időszaka, január első fele már elmúlt.

Az enyhe tél azonban arra vezethet, hogy a növények téli, mélynyugalmi szakasza hamarabb oldódik, mint máskor, és így a kései, télvégi, illetve kora tavaszi fagyokkal szemben érzékenyebbé válnak, mint más években. Az enyhe télnek tehát a kerti növényeket illetően másodlagosan még lehet nagyon kellemetlen hatása.

A kertben sétálva szemtanúi vagyunk, hogy kivirágzott a hóvirág, a jácint, a tulipán és a nárcisz is kibújít a földből, kivirágzott a somfa, a rózsabokrok új levelet hajtanak, kipattantak az orgona rügyei...

Ami a kártevőket, növénybetegséget illeti, csekély téli pusztulásra és igen „jó” áttelelésre számíthatunk. A tavalyi erős lisztharmatfertőzés ezért az idén már korán járványszerű fellépés veszélyét vetíti előre. Már most tudni lehet, hogy a lisztharmat elleni védekezés a vegetációs időszak kezdetétől sokkal nagyobb figyelmet kíván, mint máskor.

A kertben mindezekről függetlenül januárban is van teendő. Ha még nem tettük meg, a gyümölcsfákról gondosan távolítsuk el a gyümölcsmúmiákat (megszáradt gyümölcsmaradványok). Ezek a gombabetegségek fő forrásai. A diófákról is távolítsuk el a megszáradt diómaradványokat és leveleket. Aki az ősszel nem végezte el a réz alapanyagú lemosó permetezést, szép napos időben ezt feltétlenül tegye meg. A permetezést lemosással kell végezni, és a földre hullott levelekre is bőven jusson permetlé. A szép időt kihasználva, fagymentes napokon megkezdhetjük a körte és az almafa metszését. Az őszi- és a kajsziarack metszését ilyenkor nem szabad végezni, mert a sárgabarack „gutaiütés”-betegségét terjesztenénk. A szőlő metszésével sem kell sietni. A gyümölcsfák, gyümölcsbokrok ültetését, átültetését fagymentes napokon végezhetjük.

A veteményes kertben is tevékenykedhetünk. Vethetünk zöldséget, spenótot, sósokát, mákot és korai borsófajtát. Duggathatunk vörös- és fokhagymát is.

VARGA István

ZSEBNAPTÁR. – Több olvasónk kérésének teszünk eleget jövő heti számunkban, amikor színes zsebnaptárt mellékelünk a Temerini Újsághoz.

Megkezdődött a második félév

Ismét iskolapadban ülnek az általános iskolák diákjai és a középiskolások. Január 15-én, szerdán megkezdődött a második félév, amely az általános iskolásoknak száz, a végzős nyolcadikosoknak pedig kilencven nappól áll. A nyolcadikosoknak május 30-án, a többieknek június 13-án lesz az utolsó tanítási nap. A ballagást június 8-ára tervezik.

A Kókai Imre Általános Iskola munkanaptára szerint január 27-én megemlékeznek Szent Száva napjáról. Ünnepe és tanítási szünet lesz február 15-e, 16-a és 17-e (az államiság napja), továbbá május 1-je és 2-a (a munka ünnepe). A tavaszi szünet április 17-étől 23-áig tart és felöleli a húsvéti ünnepeket is.

Az iskolában március 21-én iskolnapot tartanak, valamint a Magyar Nemzeti Tanács által meghatározott ünnepként bekerült a naptárba március 15-e, az 1848/49-es forradalom és szabadságharc napja, valamint augusztus 20-a, Szent István napja is. Ezen kívül az iskola tanulói megemlékeznek még április 22-éről, a holokauszt és a II. világháborúban elkövetett népirtás, valamint a faszizmus más áldozatainak emléknapjáról és május 9-éről, a győzelem napjáról is. A második félévben munkaszombat lesz február 1-je és június 7-e. Első alkalommal a hétfői órarend szerint zajlik majd az oktatás. Június 7-ére környezetvédelmi napot terveznek az iskolában.

A borfesztivál programja

XVII. Vince-napi Nemzetközi Borfesztivált és Borkóstolót január 25-én szervezik meg a temerini sportcsarnokban. Program: A vendégek fogadása 10-11 órakor, szakmai értékelés (előadás) és sajtótájékoztató 11-13 órakor, kulturális szórakoztató műsor 13 óratól.

Mintaátvétel: január 15-én (szerdán) 08-18 h, 16-án 8-18, a külföldi kiállítóktól 17-én. Helyszín: Ifjúsági Otthon, Újvidéki u. 403.

Borbírálat: január 18. (szombat) 11 h. Eredményhirdetés és díjkiosztás: január 25-én 14 órakor a Sportközpontban.

Vezetői engedélyek cseréje

Június 10-ig a papírból készült vezetői jogosítványt biometrikusra kell cserélni. Az új engedély igényléséhez magunkkal kell vinni a régit, a személyi igazolványt és a szükséges befizetőlapokat. A Belügyminisztérium adatai szerint az új műanyag alapú kártyadokumentum 1546 dinárba kerül. A régi engedélykártyák június 10-e után is lecserélhetők lesznek, de a forgalomban érvényüket veszítik. A jogosítvány érvényességi ideje 10 év, a 65 évnél idősebbek 5 évre kapják meg.

Rendezvények és gazdaképzés

A Kertbarátkörben az óév utolsó és a beköszönő év első hónapja általában a bor jegyében telik. A civil szervezet tagjai már jóval a borfesztivál megtartása előtt megkezdik az előkészületeket, a rendezvény népszerűsítését és bemutatását. Januárban már a szokásos program alapján végzik feladataikat. Így van ez most is. Január 15-én a borminták átvételével megkezdődött a XVII. Vince-napi borverseny programja, amely ma a borminták átvételével folytatódik. Holnap a külföldi borászoktól veszik át a mintákat, majd megtartják a borbírák találkozóját. A borok elbírálására szombaton kerül sor az Ifjúsági Otthon nagytermében. A nyilvános borkóstoló és eredményhirdetés január 25-én lesz a sportsarnokban.

• **A borverseny megtartása után milyen feladataik lesznek még az idén?** – kérdeztük Snejder Sándortól, a Kertbarátkör elnökétől.

– Már készül az idei munkatervünk – mondja beszélgetőtársunk. – Azt már tudjuk, hogy a borfesztivál után tartjuk meg évi közgyűlésiünket. A következő nagyobb rendezvényünk a májusi pálinkaverseny lesz. A Kertbarátkör fogadott ünnepe Gyümölcsoltó Boldogasszony, erről sem feledkezzünk meg. Az Illés-napi rendezvénysorozatnak már évek óta társszervezői vagyunk. Már most jelentkeztünk egy pályázatra, így szertenénk megszerezni a szükséges pénzt a rendezvény finanszírozására. Célunk, hogy minél több vendégünk legyen, ez természetesen a támogatások összegétől függ majd. Tavaly például az ünnepi felvonulásnak 850 résztvevője volt. Következő hagyományos rendezvényünket, a tökfesztivált már 2013-ban is 100 ezer dinárral támogatta a mezőgazdasági titkárság, s remélhetőleg az ideit is legalább ennyivel segíti majd. Az év utolsó nagyobb rendezvénye a Márton-napi borkóstoló lesz. Természetesen a hagyományos rendezvényeink mellett kisebb ünnepeket és programokat is szervezünk majd.

• **Gondolnak-e az idén is a tagság és a többi érdeklődő szakmai továbbképzésére?**

– A borversenyt követően már januárban megkezdjük szokásos téli előadássorozatunkat. Évente általában 20 előadást szervezünk, mert nagyon fontosnak tartjuk tagságunk szakmai tájékoztatását, továbbképzését. Lesznek előadások itt, Temerinben is, de részt veszünk más vajdasági előadásokon is, amelyeket az agráregyesületek szövetsége szervez. A vidékfejlesztési minisztérium ebben továbbra is támogatja a szövetséget és így bennünket is. Az agrárszövetség is küld előadókat a téli előadásokra. Egyébként Temerinben nagyon népszerűek a gazdaképző előadások, ezt bizonyítja az is, hogy mindig telt ház van. Az idei előadássorozatot januártól március végéig tartjuk.

• **Van-e megfelelő felszerelésük a civil szervezet zavartalan munkájához?**

– Sajnos 2013-ban két ízben is betörték a kertészlakba, és úgyszólván minden felszerelésünket elvitték. A biztosítótintézetnek köszönhetően azonban sikerült mindent újból megvásárolni. A Bethlen Gábor Alapítványtól kaptunk egy jó minőségű, nagy méretű kijelzőt, amely jól jön az előadások során és tévéként is használható. Az agrárszövetség közreműködésével a vidékfejlesztési minisztériumtól még tavaly kaptunk egy laptopot és egy nyomtatót, továbbá szoftvereket is. Ezen kívül erősebb hangosító berendezéshez jutottunk, kiépítettünk otthonunkban egy megbízhatóbb biztonsági rendszert, így állandó felügyelet alatt van az épület. Reméljük, hogy ez a biztonsági rendszer elriasztja a betörőket. Az idén, a borászati műszereket kellene felújítani. Meg kellene vásárolni azokat a műszereket, amelyekkel gyorsabban megállapíthatjuk a bor minőségét. Nincs szándékunkban laboratóriumot létrehozni, mert ilyen már van néhány Vajdaságban, csak egy olyan megbízható műszerre vágyunk, amellyel tagjaink borait megvizsgálhatnánk egy-egy borverseny előtt. Ezzel is hozzájárulhatnánk a minőség fokozásához – fejezte be a civil szervezet elnöke.

mcsm

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Foto Petar

Varga Natália és Kormos Antal

A BORVERSENYEN VALÓ RÉSZVÉTEL FELTÉTELEI

Minden mintából 3 litert kell átadni (vagy 4 üveg 0.75 literessel, vagy 3 üveg 1 literessel). Minden üvegen fel kell tüntetni a borász nevét, lakhelyét, a bor fajtáját és évjáratát. A bírálat szervezéséhez 500 dináros támogatással kell hozzájárulni, (5 €) mintánként. A termelőnek vagy átadónak személyi igazolvánnyal kell igazolnia magát.

A részvételi szándék és a borminták bejelentése: Halápi Lászlónál, +381 (0)69 150-0104 vagy Horvát Lászlónál +381 (0)63 826-0675, e-mail: kertbaratkor@parabolanet.com

Kertbarátkör, 21235 Temerin, Népfront u. 82., tel. +381 (0)63 577-705, fax. +381 (0)21 851-748, www.kertbaratkor.org.rs

Új közműdíjak

Mint már hírül adtuk, január 1-jén megemelték több közműszolgáltatás díját. A víz és a szemétkihordás drágítása szinte mindenkit érint. A jogi személyek szemétszállítási díját is megemelték, a tevékenység fajtájától és attól is függően, hogy melyik körzetben van az iroda, az üzlet vagy a műhely. A személtelvitel díja 170,91 és 2256,01 dinár között alakul. Legkevesebbet továbbra is a második körzetben működő villanszerelők, háztartási gépszerezők és a gépjárműveket árusító, karbantartó és javító műhelyek fizetnek, legtöbbet pedig azok a jogi személyek (bankok, biztosítótársaságok stb.), amelyeknek székhelye a községen kívül van, s helyben csak kirendeltségük működik, mégpedig az első körzetben. Az első körzetben hétfő és péntek a szemétszállítás napja, a másodikban pedig a háztartási szemétszállításra érvényes beosztás szerint viszik el a hulladékot. •

A válság nyomot hagyott

Megtartotta választási közgyűlését az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete – Ismét Szűcs Béla az elnök

December második felében tartotta meg választási közgyűlését az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete. Szűcs Béla elnök beszámolt az elmúlt négy év munkájáról. Mint mondta, a gazdasági válság nyomot hagyott az egyesület és a tagság munkáján, mert csökkent a szakelőadások száma, és gyengült a kamarák tevékenysége is. Időközben egy új szervezet alakult, a Wekerle Vállalkozói Kör, amely a Kárpát-medencei üzleti hálózat magyar vállalkozóit igyekszik tömöríteni és összekötni az anyaországgal. Szerbiában Újvidéken és Szabadkán működik iroda, a temerini egyesület az újvidéki tagja. A kamarákon belül megalakult a Vállalkozók Általános Egyesülete, ennek hatáskörébe tartozik a szakmához kapcsolódó tevékenység megszervezése, de nem működik, mivel nincs megoldva munkájának pénzelése. Temerin Stratégiai Terveinek kidolgozása óta az egyesület tagja a községi foglalkoztatási tanácsnak is, amelynek segítségével köztársasági és helyi támogatásokból új munkahelyek nyíltak, vállalkozások indultak be. A tagok közül többen is sikeresen pályáztak és nyertek támogatást. Ezzel is hozzájárultak a munkanélküliség csökkentéséhez.

– A 2009-ben megtartott közgyűlés óta eltelt időszak mozgalmas volt, egyesületünk életében számos jelentős változás történt – mondja Szűcs Béla, az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének újraválasztott elnöke. – Az egykori ipartestület, majd iparos egyesület jogutódjaként örököltünk egy állapotot. 2010-ben azt kérték tőlünk, hogy hozzuk összhangba az alapszabályt a szerve-

zeti és működési szabályzattal. Ezt megtettük, és 2012 decembere óta az új alapszabály van érvényben.

– Egyesületünknek jelenleg harminchárom tagja van. Az elmúlt négy évben gyakran változott létszámunk, legkevesebb harminc, legtöbb negyvenkét tagunk volt. Ebben az időszakban elsősorban tanácsokkal láttuk el a tagságot, de szorgalmaztuk az érdekvédelmet és a hagyományaink ápolását is. Élünk a pályázati lehetőségekkel, de törekedtünk saját bevételi forrásaink bővítésére is.

– Egyesületünk hírnevét öregbítettük olyan rendezvényeken, mint az Iparosbál, a Szent József-napi rendezvény, a babfőző verseny, az Illés-nap. A régi szerszámok kiállítását hat év után sikerült állandósítanunk. A mintegy 30 négyzetméternyi területen több mint 200 szerszám és kép idézi a régmúlt időket. Tavaly októberben ünnepeltük egyesületünk fennállásának 125. évfordulóját. A községi eljárók, a pártok és a civil szervezetek képviselői egyaránt elismerték munkánkat.

– Egyébként az elmúlt évek során a Kertbarátkörrel közösen szerveztük az Illés-napi rendezvénysorozat tinnepi felvonulását és az esti vígalmat. Eredményesen együttműködünk a községi gazdasági osztállyal, a fejlesztési

AZ ÚJ VEZETŐSÉG TAGJAI

Az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének elnöke a következő négy éves megbízási időszakban is Szűcs Béla eddigi elnök lesz. Az alelnöki tisztséget Tóth Béla és Hoffmann Árpád, a titkárit Hanák Zoltán, a pénztárosit Vegyelek Csaba tölti be. Az egyesület elnökségének tagjai: Balázs László, Illés László, Kálmán Imre, Erdélyi Endre, Pásztor István, Kókai Péter, Hornyik Imre, Bozsó Zsolt és Koperec Ferenc.

ügynökséggel, a Vinduló és Kabács borhízzal, az Első Helyi Közösséggel, a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesülettel, a Temerini Újággal és a most már hozzánk tartozó Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkörrel. Ebben az időszakban sem feledkeztünk meg otthonunk tatarozásáról, modernizálásáról. Időközben elkészült a honlapunk is. Tagjaink támogatták a Kókai Imre Általános Iskola ballagó diákjait, a Tini táncdalfesztivált, a feltámadási menetet, a temerini borversenyt és nem utolsósorban a Temerini Harangszó húsvéti és karácsonyi számát.

– Ami nem úgy ment, ahogyan terveztük: a tagsággal való szorosabb kapcsolattartás, a tagság elektronikus nyilvántartásának elkészítése, a partneri és szakmai kapcsolatok bővítése, a köztársasági adóhivatallal és a községi gazdasági osztállyal fennálló kapcsolatunk szorosabbra fűzése.

Az egyesület elnöke ezt követően körvonalazta a következő négy éves időszakra maradt feladatokat. Szerinte kizárólag közös erővel és csapatmunkával lehet előre haladni. Továbbra is arra törekcsenek, hogy megőrizték az egyesület vagyonát, hogy a szülőföldön magyar vállalkozóként tevékenykedjenek, visszaszerezzék az ipartestület vezető pozícióját a községben, hogy ugyanolyan tekintéllyel tevékenykedhessenek, mint elődeik a múlt század közepéig. Növelni szeretnék az érdekvédelem hatékonyságát, szeretnék mindig eljutni a hazai és külföldi vásárookra, átruházni a testületi munkát az új generációra, öregbíteni egyesületük hírnevét, új kapcsolatokat kialakítani stb.

mcsm

VÉRADÁS – A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében múlt csütörtökön véradást tartottak, idén az elsőt. Az Ifjúsági Otthon nagyteremében 41-en jelentkeztek, közülük 3-an első alkalommal.

TEMERINI BÁL a Rozika étteremben!

Február 1-jén 19 órai kezdettel bált szervezünk, gazdag teríték, előétel, főétel, desszert, színes italkínálat, kedvező árak! Tombola.

A fergeteges hangulatról Vajda László zenekara gondoskodik.

A belépő 800 dinár, helyet foglalni a Kossuth Lajos u. 12-ben, érdeklődni a 843-749-es telefonszámon.

IPAROSBÁL

a Temerini Iparosok és Vállalkozók Egyesületének szervezésében



február 1-jén a Rubin 2 étteremben

- Vendéglátó pogácsa, svédasztalos vacsora, hajnalban kolozsvári töltött káposzta, édesség és minőségi italok
- A tombola főnyereménye egy LED 32-es televízió
- Zenél Bugyi János és Varga S. Attila (Kisbugyisok)
- Belépődíj 1900 dinár

Jegyelővétel a Papyrus papírkereskedésben, érdeklődni a 842-677-es telefonszámon.

Lesújtó a fogyatkozás

Temerin újratelepítése óta nem fordult elő, hogy egy év leforgása alatt kevesebb, mint ötven gyermek született

A várható élettartam növekedése és a születések alacsony száma Európában, Szerbiában és Temerinben is egyre kifejezettebb. Bár az utóbbi évtizedekben a lakosság nálunk öregedett a leglassúbb tempóban, ez elsősorban a még mindig alacsonyabb várható életkorral magyarázható. Írásunkban igyekszünk párhuzamba állítani az európai, a szerbiai és a temerini demográfiai mozgásokat, támaszkodunk ebben néhány hazai népeségkutató, elsősorban mgr. Mirnics Károly és dr. Nagy Imre jelentős munkáira, felhasználjuk a Köztársasági Statisztikai Intézet népszámlálási adatait és más forrásokat.

Az EU népesedési jelentése szerint 2008-ban az Unió 27 tagállamában az átlagos élettartam 76,4 év volt a férfiaknál, és 82,4 a nők esetében. A tagországok között azonban vannak jelentős eltérések is. Szerbiában a Köztársasági Statisztikai Intézet 2011. évi adatai szerint az élettartam hosszabbodása minimális, férfiak átlagosan 71,4, a nők pedig 76,6 évig élnek. Sajnos Temerinre vonatkozóan nem rendelkezünk ilyen kimutatásokkal. Az újvidéki Közegészségügyi Intézet korábbi – kb. 25 éve készült – felmérése ma már esetleg csak összehasonlítási alappul szolgálhat. Azóta nemcsak a lakosság öregedett, hanem jelentősen megváltozott a helyi lakosság nemzetiségi és korbelti összetétele is.

Az Európai Parlament 2011-ben foglalkozott a demográfiai változásokkal, mivel az Európai Unióban és világszerte zajló demográfiai változás tény, kezelése pedig a jövő egyik kulcsfontosságú feladata, és mivel az EU lakossága a legidősebb a világon, a demográfiai változás kezelése a jövő egyik kulcsfontosságú teendője. Az európai népesség öregedése egyre előbbre halad, itt a legmagasabb a népesség átlagéletkora és a legalacsonyabb a népességnövekedési ráta. A legtöbb tagállamban jelenleg mintegy 1,6 születés jut egy nőre, noha az önfenntartáshoz 2,1-re lenne szükség (és részben tovább csökken), miközben a várható élettartam emelkedik. A 2010-ben született lányok ötven százalékos valószínűséggel meg fogják érni századik életévüket.

A demográfiai változás ezért joggal tekinthető a 21. század nagy kihívásának, amely döntően meg fogja változtatni nemcsak Európa politikai, szociális, társadalmi és közgazdasági helyzetét, hanem a hazai viszonyokat is. Ugrásszerűen nő a 65 év felettek aránya – előrejelzések szerint tíz éven belül akár többen lehetnek, mint az 5 év alatti gyermekek. A népesség leggyorsabban gyarapodó hányada a 80 év felettek korcsoportja, amit a II. világháború után bekövetkezett születésszám-emelkedés és az időskori halálozási arány csökkenése magyaráz. A kontinensek közül Európa népessége

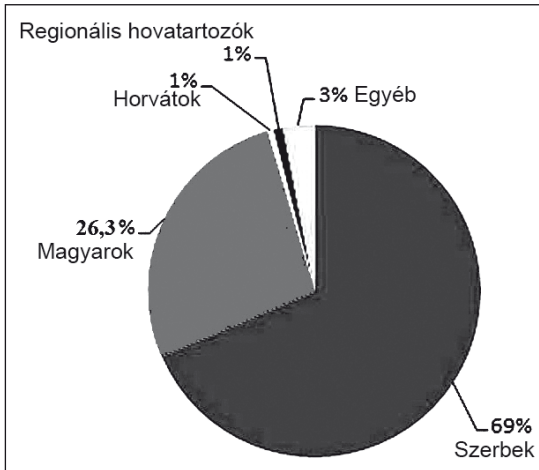
öregszik leggyorsabb ütemben.

A szerbiai népesség korösszetételét leíró korfa az európaihoz hasonló öregedő népességet mutat, de nem tartozik a legöregebb kormegoszlású európai országok közé. Mégis Szerbia Európa hat legöregebb életkorú országa közé tartozik, melynek népessége az utóbbi három évtizedben állandó fogyatkozást mutat. Évente egy közepes városnyi (Nagyikikinda) népességet, mintegy 35 000 főt veszít. A két ábra jól szemlélteti a népesség rohamos öregedését és a születések számának csökkenését.

Egy évtized alatt Vajdaság népessége is megdöbbentő mértékben előregedett, különösen feltűnő a tíz évesnél fiatalabb korosztály igen alacsony aránya. Az öregedés mértékére kihatással van, hogy Vajdaságban a települések jelentős részében a 65 éven felüliek száma nagyobb, mint a fiataloké 15 éves korig. Demográfusok úgy vélik, hogy a jelenlegi folyamat mellett 2052-re a 65 évnél idősebbek száma a tartományban eléri a népesség egy negyedét. A magyar népesség száma és aránya a Vajdaságban a jövőben vélhetően továbbra is csökkenni fog.

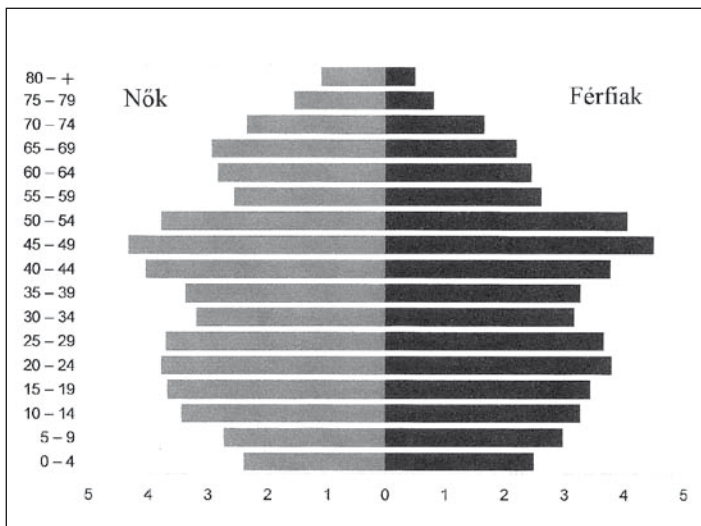
Temerinben az 1991. évi népszámlálás óta növekszik a lakosság összlétszáma, ám valójában az 1931 és 1953 közötti stagnálás óta kifejezett a lélekszám növekedése. A községnek a legutóbbi népszámláláskor 28 287 lakosa volt. A magyarok száma 7460 (26,3 százalék).

Míg 1931-ben a magyarok lélekszáma 77,2 százalék volt, az 1944-es adatok szerint (az ismert lakosságmozgás miatt) 91,2 százalékra emelkedett, azóta állandóan fogyatkozik, ami elsősorban az elvándorlás (előbb politikai, majd gazdasági okokból), de legjelentősebben az erőteljes szerb betelepülés hatására történt, amihez a lakosság előregedéséből adódó nagyarányú elhalálozás és a születések számának csökkenése is hozzájárult. A délszláv válságövezetéből ide települt szerb lakosság az 1991-2011 közötti időszakban alaposan megváltoztatta az addigi etnikai összetételt. Temerin településre vonatkozó adatokkal ugyan nem rendelkezünk, de a község összlakossága mint-

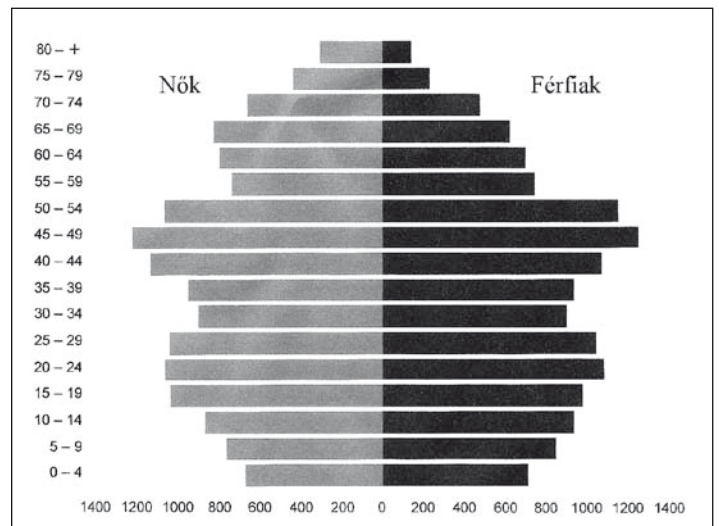


Temerin község etnikai összetétele

rásszerűen nő a 65 év felettek aránya – előrejelzések szerint tíz éven belül akár többen lehetnek, mint az 5 év alatti gyermekek. A népesség leggyorsabban gyarapodó hányada a 80 év felettek korcsoportja, amit a II. világháború után bekövetkezett születésszám-emelkedés és az időskori halálozási arány csökkenése magyaráz. A kontinensek közül Európa népessége



Temerin község korfája százalék szerinti bontásban



Temerin község korfája szám szerinti bontásban

Anyakönyv

(2013 decembere)

Fia született: Zec Ljiljanának és Slavoljubnak, Dudroja Júliának és Branislavnak, Kljajić Majának és Gojkónak, Banjac Dušanának és Dejannak, Žunić Draganának és Emilnek, Đilas Marinának és Aleksandarnak, Matuska-Novák Andreának és Novák Árpádnak, Stojanović Dubravkának és Igornak, Polić Budimkának és Dejannak, Radić Marijának és Vladimírnek, Vidaković Milanának és Bojannak.

Lánya született: Grabež Ninának és Vladimírnek, Žuržović Milicának és Dejannak, Lavrnja Milankának és Vladimírnek, Malešević Danijelának és Milannak, Ivanović Jelenának és Dragannak, Vojnović Draganának és Željónak, Gombár Elvirának, Kovačević Milankának és Sašának.

Házasságot kötött: Goran Kuzmanović és Milica Stanišić, Marko Karać és Dragana Radanović, Živko Krstić és Ankica Lazić, Željko Žoržulović és Diana Klincov, Horváth Norbert és Péter Mónika.

Elhunyt: Milan Karan (1949), Milena (Nakomčić) Gvozdinović (1953), Tamás Sándor (1932), Darinka (Miljuš) Milinović (1935), Petar Kaluđerović (1950), Farkas Imre (1960), Vlado Čalić (1936), Gyuráki János (1953), Milosava (Ilić) Stajić (1938), Börcsök Franja (1932), Varga Árpád (1951), Garbac Sándor (1944), Mester Simon (1917), Ivan Tatić (1954), Tóth Árpád (1966), Kurcinák (Kaslik) Margit (1921), Vujadin Karać (1931), Sava (Ardala) Mudrinić (1935), Dušanka (Bajić) Drobac (1945), Varga (Vígh) Borbála (1923).

egy 20 százalékkal növekedett. A jelzett időszakban a községben meghúzódott menekültek száma mintegy tízezerre tehető, de véglegesen csak mintegy 6000 fő telepedett le, a többi továbbvándorolt, vagy még nem szerzett szerbiai állampolgárságot.

Mivel Temerinre vonatkozó népszámlálási adatokkal nem rendelkezünk, csak községivel, elkészítettük a község korfáját a 2011-es statisztikai adatok alapján. Ebből az derül ki, hogy a 28 287 lakosú községben a 0-4 éves gyermekek száma 1372 (705 fiú és 667 leány), akik a népesség 4,85 százalékát teszik. A legszámtöbbek a 45 és 49 év közöttiek, akik 2484-en vannak, és a lakosság 8,78 százalékát képezik. Ami még megfigyelhető, hogy számottevő a 60 év felettek száma, ami az előregedés mutatója. A nemek szerinti megoszlást tekintve a nők vannak többségben 51,15 százalékkal.

A két ábra bár kinézésre megegyezik, az egyik a számszerű, a másik a százalékban kifejezett lakossági összképet mutatja.

GÓBOR Béla
(Befejező része következik)

A Wurmser-ház végórái

Az egykori zsidó családi ház, melyet a környékbeliek még ma is Wurmser-háznak neveznek, végóráit éli. A tragikus sorsú családot a fasiszták kiirtották, házuk hamarosan összedől. A sarki rész már le is omlott, a tetőt oszlopokkal aládúcolták, az ablakok egy részét kiszedték, a szobákban töredezett bútordarabok, rossz matracok, leszakadt mennyezet, faltörmelék. A közelben lakók elmondása szerint nagyszámú patkány is tanyázik az épületben. Néhány évvel ezelőtt a további leomlással fenyegető sarki részt elkerítették. A kerítés azóta bedől, az oszlopok lerakott fűzfaágak kihajtottak, és a törmelékkel együtt teljesen lehetetlené teszik az elhaladást a járdán. Aki itt akar elmenni, sárban, porban meg kell kerülnie az akadályokat.

A Nikola Pašić és a Kossuth Lajos utca sarkán lévő, 925 négyzetméter nagyságú sarki telek állami tulajdon, a község használati joggal rendelkezik felette. Egy új törvény szerint a használati jog megszűnt, ezt a jogot köztulajdonná kell alakítani. A községi közjogvédő már megindította az ezzel kapcsolatos eljárást, de az ügy elakadt, mert több bizonylatot is be kell szerezni, többek között arról is, hogy nem kérték e vagyon visszaszármaztatását. Amíg nem történik meg a tulajdon átalakítása (konverziója), a község nem adhatja el sem a telket, sem az épület részét.

A telken két épület áll, egy nagyobb és egy kisebb. A nagyobbik részben három „lakás” van, kettőt a régi lakók örököseitől megvett egy temerini vállalkozó, a harmadik, a ledől sarki rész a község tulajdona. A kisebb épületben lévő lakás is magánkézben van, ezt is eladták a valamikor itt élő magányos szabómester örö-

kösei. A szűkebb központban elhelyezkedő telek értékes.

Községi határozat értelmében a lakók kötelesek a házuk előtti utcarészt rendben tartani, és gondoskodni az elhaladók biztonságáról. Az Első Helyi Közösség területén két rendfenntartó teljesít szolgálatot. Úgy tűnik azonban, hogy a rendfenntartók különböző mércével



mérik a rendet. Volt olyan eset, hogy egy idős asszonyt feljelentettek, mert egy faág kb. 20 centimétert kilógott az utcára a kerítésen át, és mert nem takarította ki a házatól legalább tíz méterre lévő árokból a bedobált szemetet. Kettős mércéjük részben érthető, ebben az esetben munkaadójukat, a községet kellene feljelenteni.

A Wurmser-ház jelenlegi tulajdonosai ismeretek, fel kellene velük takarítani a házuk elejét és biztonságossá tétetni a járda használatát. Ideiglenes intézkedésként a község megjavíthatná a leomlott sarki részt, hogy legalább ne nagyon látszódjon városunk e szegényfoltja. Amikor a tulajdonjog átalakítása megtörténik, és a község eladhatja a telket és házrészét, a tulajdonosok megegyezésével a telek bármilyen hasznos célra felhasználható.

Dr. M. M.

MINŐSÉGI HÁZIBOR ELADÓ.

Nagyobb mennyiség vásárlása esetén kedvezmény.

Szirmai Károly utca 10., tel.: 063/70-30-918

Akció az Édenben!

Petőfi Sándor utca 58.

Disznóvágáshoz kedvező áron:

bors 1320 Din/kg, édes és erős fűszerpaprika 620 Din/kg, rizs, darált és szemes köménymag, fokhagymapor és fűszerek

Süteményekhez: kókuszreszelék, darált keksz, tejszínhabpor, porcukor, vaníliásucor, pudingporok, csokipor és kakaó kimérésre, valamint mazsola és kandírozott gyümölcs is kapható

Nehéz év elé nézünk

Hogyan látja a világ legszegényebb államfőjeként számon tartott José Mujica uruguayi elnök a jelenlegi nemzetközi gazdasági helyzetet. Ezzel kapcsolatos Rio de Janeiro-i beszéde, amely egy nemzetközi gazdasági konferencián hangzott el még 2012-ben, hónapokon át vezette a népszerűségi listát, és gondolatai mit sem veszítettek időszerűségükből. Igaz a 78. évében járó volt gerillavezér Mujicáról is el lehetne mondani, hogy különös növénye az Úristennek, de ettől még a jó meglátások, jó meglátások maradnak.

A piac, a versengés egy elképesztő és robbanásszerű anyagi folyamatot indított el. A piacgazdaság piacközösségeket hozott létre. Ennek lett a végeredménye ez a globalizáció, ami azt jelenti, hogy az egész bolygót átlátjuk. Mi irányítjuk a globalizációt, vagy a globalizáció irányít bennünket? Lehet a könyörtelen versenyen alapuló gazdaságokban szolidaritásról és arról beszélni, hogy „mindannyian egyek vagyunk”? Milyen messzire terjed a testvériségünk? Nem azért mondom ezt, hogy megkérdőjelezzem ennek az eseménynek a fontosságát. Épp ellenkezőleg, az előttünk álló kihívás roppant horderejű, és a nagy válság nem gazdasági válság, hanem jóval inkább politikai. Ma már nem az emberek uralják azokat az erőket, amelyeket szabadjára eresztettek, sokkal inkább ezek az erők uralják az embereket és az életet.

Mert nem azért jöttünk erre a bolygóra, hogy egyszerűen csak fejlődjünk, tekinteten kívül hagyva mindent. Azért jöttünk erre a bolygóra, hogy boldogok legyünk. Mert az élet rövid, és egy pillanat alatt véget ér. Egyetlen anyagi holmi sem olyan értékes, mint az élet. Ez mindennél fontosabb. De az élet úgy csúszik ki az ujjaink közül, hogy dolgozunk, folyton csak dolgozunk azért, hogy még többet fogyaszthassunk, és a fogyasztói társada-

lom a motor. Hiszen végül is, ha a fogyasztás megbénul, a gazdaság leáll, ha pedig leáll a gazdaság, a stagnálás kísértete jelenik meg mindenki előtt. Éppen ez a túlfogyasztás az, ami a bolygóra veszélyes. Ezt a túlfogyasztást pedig azzal tudják fenntartani, hogy rövid ideig használható eszközöket gyártanak, mert úgy sokat lehet eladni. Így aztán egy izzó élettartama alig 100 óra. Pedig vannak olyan izzók, amelyek 100.000 órát égnek! De ilyeneket nem szabad gyártani, mert az problémát okoz a piacon, mert dolgoznunk kell, és fenn kell tartanunk a „használd, és dobd el” civilizációt, így aztán egy gonosz csapdába kerülünk. Ezek a problémák politikai természetűek, és azt mutatják, ideje, hogy megkezdjük a harcot egy új kultúráért.

Nem arról beszélek, hogy menjünk vissza a barlangember idejébe, vagy magasztosítsuk a visszamaradottságot. De ezt nem folytathatjuk a végtelenségig, nem irányíthat bennünket mindig a piac, épp ellenkezőleg, nekünk kell uralnunk a piacot. Ezért mondom azt, hogy a probléma, amivel szemben állunk, politikai probléma. Alázatosan azt mondom, amit a régi gondolkodók, Epikurosz, Seneca és az ajmara indiánok megfogalmaztak: „Nem az a szegény ember, akinek kevés a vagyona, hanem az, akinek a végtelenségig többre van szüksége,

és a végtelenségig többet és többet kíván.” Ez egy nagyon fontos kulturális kérdés.

Örömmel fogadom az erőfeszítéseket és a megkötött megállapodásokat. És vezetőként be fogom őket tartani. Tudom, hogy bizonyos dolgokat, amiket mondok, nem könnyű megemészteni. De rá kell jönnünk, nem a vízkészletek válságos helyzete és a környezettel szembeni erőszak az igazi ok. Az igazi ok a civilizációs modell, amit mi hoztunk létre, és amin változtatnunk kell, az az életmódunk. Egy olyan kis országban élek, amely bővelkedik az élethez szükséges természeti erőforrásokban. Kis országunk lélekszáma alig több, mint 3 millió. De van körülbelül 13 millió tehennünk, amelyek a világ legjobbjai közé tartoznak. És van nagyjából 8 vagy 10 millió kiváló birkánk. Országom élelmiszert, tejtermékeket és húst exportál. Síkvidék, és a föld csaknem 90%-a termékeny. Munkatársaim keményen harcolnak a 8 órás munkanapért. És most ezt 6 órára csökkentik. De az az ember, aki 6 órát dolgozik, két állást vállal, ezért hosszabb ideig dolgozik, mint azelőtt. De miért? Mert havonta kell fizetnie az autóért, amit megvett, a motorkerékpárért, amit megvett, és fizetnie kell és fizetnie kell, és amikor mindezzel végzett, rájön, hogy reumás öregember, mint én, és már vége is az életének. És akkor megkérdézhetjük: hát ez az emberi sors? Azt mondom, ezek a dolgok a legfontosabbak: a fejlődés nem lehet a boldogság kárára. Az emberi boldogság javát kell szolgálnia, a földi szeretetet, az emberi kapcsolatokat, a gyermekek nevelését, barátságok ápolását, az alapértékek őrzését. Pontosan azért, mert ez a legértékesebb kincs, amink van, a boldogság. Amikor a környezetért harcolunk, nem szabad megfeledkeznünk róla, hogy a környezet első eleme az emberi boldogság. Köszönöm!”

D.

Régi temerini fotók



Egyre népszerűbb a Facebook oldalon régi képeket feltölteni, és kitalálni, hogy kit, kiket ábrázolnak. A Temerini Újságnak évek óta van egy hasonló rovata, a Régi temerini fotók című. Ezúttal két 1965 januárjában készült falureszlet-képet közlünk. Valószínűleg nagyon kevesen ismernek rá ma már a fenti utcarészletekre, amelyeket 49 évvel ezelőtt Ausztráliába kivándorolt Dujmovics János (Pecás) fényképezett le. Az előbbi a J. J. Zmaj utcát a saroképülettel (a Főutca kereszteződésénél) ábrázolja, ma zöldség- és gyümölcsüzlet működik benne. A második felvétel a nagymalom elől készült. Előtérben az Újvidék felé vezető „műút”, háttérben balról pedig a vasútállomás látható rajta.

Életet menteni öröm

Koroknai Bella ötvenszeres véradoval beszélgettünk

A segítségnyújtás egyik formája az önkéntes véradás. Koroknai Bella nyugdíjas kereskedő ötvenszer adott életmentő vért. Az óév utolsó napjaiban ezért elismerésben is részesült.

• **Mikor és miért adott először vért?**
– kérdeztük a jubilálótól.

– Már 40 éves voltam, amikor először jelentkeztem véradásra. Emlékszem, hogy 1988. augusztus 4-én gyönyörű napsütéses délelőtt volt. A már akkor rendszeres véradó férjem megkérdezte, hogy elmennék-e vele vért adni. Elmentem, és így kezdődött. Akkor még csak 2 deci életmentő folyadékot



Koroknai Bella

adtunk egy-egy alkalommal. Az elmúlt 25 év során ez azonban változott. Mindig úgy tudtam, hogy 3,5 decit vesznek (mivel ezt írták a könyvecskébe), az utóbbi időben azonban már mindenkitől 4,5 decit vettek. Az első után rendszeresen, négyhavonta megjelentem a véradás helyszínén. Egy időben, mivel csonttritkulást diagnosztizáltak nálam, kihagytam 4-5 évet. Az orvos felvilágosított, hogy ezért nem kellett volna szünetelnem, így ezután ismét rendszeresen elmentem vért adni férjemmel és a fiaimmal. Az elmúlt évek során talán két alkalommal utasítottak vissza, és akkor is csak azért, mert túl fáradtnak tartottak. Tavaly február 7-én adtam ötvenedszer vért. A terapi csoport orvosa szívélyesen el is köszönt tőlem, mivel 65. életévem betöltése után már nem adhatok vért.

• **Ön szerint mi a véradás lényege?**

– Számomra minden alkalom külön élmény volt azért, mert segíthettem valakin. Nagyon humánus cselekedetnek tartom, hiszen életet menteni öröm. Vannak, akik sohasem adnak vért, de aki ezt humánusnak tartja és egyszer rászánja magát, általában rendszeres véradó lesz. Valójában a szerve-

zet is felkészül, és szinte jelzi, hogy ismét itt az idő a véradásra. Férjem ilyenkor tréfásan meg is jegyzi, hogy „Mama, nagyon virgonc vagy már, majd lecsapoltatlak!”.

• **Az átlagosnál jobban kell ügyelni az egészségre?**

– Nagyon fontos, hogy egészségünket megőrizzük. Fontos tudni, hogy véradás előtt kötelezően kell reggelizni, de nem jóllakásig. Minden alkalommal meg is kérdezik a jelentkezőtől, hogy evett-e. Ezen kívül kapunk egy kérdőívet is, amelyet ki kell tölteni, hogy lássák szedünk-e gyógyszert, az utóbbi hetekben voltunk-e betegek, húzattunk-e fogat, esetleg kórházi gyógykezelésünk volt-e stb. Ajánlom a fiataloknak, hogy kapcsolódjanak be, mert nagyon jó érzés segíteni valakin.

• **Ezért az önzetlen segítségért jár-e valamilyen kedvezmény az egészségügyi ellátásban?**

– Nagyon kevés kedvezmény jár, az 50 dináros participáción kívül nekünk is mindenért fizetni kell. Az önkéntes véradóknak két munkaszüneti nap is járna. Kezdetben a Tisza Kereskedelmi Vállalatban dolgoztam, és amikor csak tettem kimentem munkahelyről, de a főnök sohasem hagyta jóvá a két szabadnapot. Amióta nyugdíjas vagyok, ez már nem számít.

• **Mit jelent önnek a Vöröskereszt elismerése?**

– A Vöröskereszt rendszeresen elismerésben részesíti a többszörös véradókat. Általában akkor tartanak ünnepséget, amikor többen is jubilálnak. Szinte az utolsó pillanatban kapjuk a meghívót. Különösebb készülődés nélkül érkeztem, és rögtön az elején, másodikként szólítottak. Nagyon szép emléklaplakettet, köszönőlevelet és egy kis csomagot kaptam. Mint kiderült, két talpas pohár volt benne. Felejthetetlen élmény volt számomra ez az ünnepség, az elismerés és az ajándékok átvétele.

mcsm

Piaci és vásári árusok figyelmébe

Felújíthatók a szerződések

A közművállalat megkezdte a piaci asztalok, illetve elárusítóhelyek bérleti szerződésének felújítását. Azok az östermelők és piaci árusok, akik szeretnék megtartani szokásos árusítóhelyüket, január 31-éig jelentkezhetnek, és aláírhatják új szerződésüket a közművállalat gazdasági osztályán (Kossuth Lajos utca 31/1), hétköznap 7 és 15 óra között. Ugyanebben az időben megtekinthetik a piaci asztalok és elárusítóhelyek vázlatrajzát. Az említett határidő után az elárusítóhely bérlője elveszíti bérlői jogát, az asztalt pedig bérbe adják az első igénylőnek.

A bérleti szerződés felújításához szükséges a 2014. évi bérleti díj befizetését igazoló elismervény, a cégnyilvántartási ügynökség igazolása, valamint adóbizonnyalt, vagy igazolás arról, hogy az illető személynek van horgász-, illetve vadászengedélye. Amennyiben a magánszemély szabad vállalkozó, ezt kell bizonyítania, vagy nyilatkozatot kell tennie arról, hogy az árus saját használt dolgait árusítja. Ezek az okmányok a szerződés aláírásának feltételei.

A piac átrendezése után az árusok csak a kijelölt helyen (az Újvidéki utca felől nézve, a Petőfi Sándor utcának a Május 1-je és a Pašić utcák által határolt szakaszának a bal oldalára helyezett asztaloknál) kínálhatják portékáikat. Földről gyakorlatilag nem szabad árusítani. A tetővel fedett területen négy sor asztalt helyeztek el, és a vásárlók az első és a második, valamint a harmadik és a negyedik sor között juthatnak az árusokhoz. Az út felőli első és második sornál évente 17 ezer dinárt fizetnek az árusok. A harmadik és negyedik sor évi bérleti díja 12 ezer dinár. Befizethető a közművállalat pénztáránál, illetve a közművállalat folyószámlájára.

A havi állat- és kirakodóvásárra is igényelhető bérlet, az évi bérleti díj folyóméterenként 1600 dinár. A piaci és a vásári árusok a bérleti díj mellett helypénzt is fizetnek a közművállalatnak. Például aki egy asztalon, standon kínálja portékáját piaci napokon 300, nem piaci napokon 150 dináros helypénzt fizet. A legfeljebb 3 tonnás kamionról árusítók napi illetéke 400, a 3 tonnán felüliek esetében pedig 600 dinár.

A vásárban a napi illeték összege függ az áru fajtájától, illetve attól is, hogy az árus milyen járművel érkezik a vásárra. Lovak, szarvasmarhák árulása esetén minden állat után 150 dinár az illeték. Sertések, borjak és birkák esetében 80, malacok, gidák és bárányok esetében pedig 30 dinárt kell fizetni minden állat után. A kézművesek és egyéb árusok méterenként 200 dinárt fizetnek. Aki pótkocsiról, teherautóról árul, illetve nagyobb mezőgazdasági gépet kínál eladásra, napi illeték címén 500 dinárt fizet. A lacikonyhások négyzetméterenként 60 dináros helypénzt fizetnek. •

Öntapadó feliratok, cégtáblák, járműgrafikák stb.

készítése és felragasztása – minden méretben a

Temerini Újság nyomdájában.

843-750

Egy festő, aki a fővárosba menekült nyugalmat keresni

Sokan furcsán néztek Utcai Dávidra tavalyelőtt szeptemberben, amikor Temerinből Budapestre költözött alkotói nyugalmat keresni. A festőművész két éves fizetés nélküli szabadságot vett ki munkahelyein, a temerini Kókai Imre és a Petar Kočić Általános Iskolában, ahol képzőművészetet tanított. Mindezt azért, hogy adjon alkotói pályafutásának egy lehetőséget, és úgy éljen, ahogy mindig is szeretett volna – szabadművészként. A magyar fővárosban zajló alkotói időszakáról beszélgettünk a festővel.

• Magadnak, illetve az otthoni környezetnek, hogy fogalmaztad meg, miért kell felköltözz Budapestre?

– Hat évig tanítottam és úgy éreztem, hogy szeretnék valami mást is az élettől, ki akartam deríteni, milyen esélyeim vannak még a festészetben. Mindig arról álmodoztam már gyerekkoromban is, hogy szabad művészként fogok élni. Amikor az iskolában tanítottam, és reggelente konkrét tervekkel keltem fel, hogy aznap mit fogok alkotni, abból általában nem valósult meg semmi, és ez mindig nagy csalódás volt. Közben számtalan remek élmény ért, de mégsem az, amit én kitaláltam magamnak. Azt gondoltam, hogy ez a két év kiváló alkalom lesz, hogy meglássam: érdemes, vagy sem folytatni a szabad életet. Még mindig nem tudom eldönteni, még mindig 50-50 százalék van a mérleg serpenyőiben.

• Mi akadályozta meg Vajdaságban, hogy kiteljesítsd a művészetedet?

– Nekem alapvetően hiányzott, hogy nem volt egy olyan fórum, ahol találkozhattam volna rendszeresen olyan szakmabéli emberekkel, mint itt, de nincs meg az a vásárlói réteg sem, amely el tudná tartani a festőket. Ezen kívül számos prózai dolog akadályozott. A szülői házban laktam, és állandóan volt valami: ásd fel a kertet, vásárolj be, vidd ki a testvérednek az ebédet a szántóföldre, segíts összekapcsolni a gépeket – így nem tudtam ellazulni. A TAKT-ot (Temerini Alkotóműhely és Képzőművészeti Tábor) is vezettem, ott is szervezni kellett a vándorkiállítást, összehívni a gyűléseket. Egy imacsoportunk is volt, nálam gyűltek össze az imatársaim, minden héten az is elvett egy estét. Természetvédő egyesületben is hetente jártam gyűlésekre. Ezek mind szuper dolgok, fontosnak tartottam őket és a lelkiismeretem nem engedte meg, hogy ha megkértek valamire, ne tegyem meg, mert akkor azt éreztem, hogy számítottak rám és csalódtak bennem, én meg milyen önző vagyok, mert csak festek, csak magamra gondolok. Sokan komikusnak tartották, hogy eljöttem egy nagyvárosba pihenni, és gondmentességet keresni, de tényleg volt.



Utcai Dávid

• Mennyire váltotta be a hozzá fűzött reményeidet az elmúlt másfél év?

– Teljesen másképp alakult, mint ahogy azt a temerini ágyamban, elalvás előtt elképzeltem. Azt terveztem, hogy majd állandóan festek. Programszerűen kitűztem a havi 10 képet. Ez elméletben jól hangzott, de az én munkatempómmal és módszereimmel nem lehetséges, mivel nagyon alaposan kidolgozom a képeket, ezért van amelyiket egy hónapig is festem. Ennek ellenére abszolút pozitívan értékelem az itt töltött időmet, hiszen rengeteg hasznos impulzus ért. Közben azért tartottam magam az ókori mondáshoz is, hogy egy nap se múljon el vonalhúzás nélkül. Minden nap tettem hozzá valamiscskét a művészetemhez, ha épp nem festettem, akkor foglalkoztam az önmenedzsmenettel, például most lett kész az új honlapom is. (www.davidutcai.com – a szerző megj.)

• Hány képet festettél mióta Budapesten vagy?

– Ezt pontosan nem tudnám megmondani. Tavaly szeptemberben, amikor egy éve voltam fenn, akkor csináltam egy számvetést. Akkor 25-30 olajképnél tartottam, és nagyon sok kollázst, vázlatot és tanulmányt készítettem. Nyertem ez idő alatt egy ösztöndíjat (Katona Kiss Ferenc és neje Túri Júlia Képzőművészeti Alapítvány díja), volt hat-hét csoportos és egy önálló kiállításom a Fonóban, azóta még egy Szentesen, továbbá beléptem a Magyar Alkotóművészek Országos Szövetségébe, és elértem azt is, hogy Magyarországon is meghívtak művésztelere, ami korábban nem jött össze. Tehát alapvetően sikeresnek könyvelem el az itt töltött időmet, igaz mindinkább be kell látnom,

hogy két év nagyon kevés, hogy egy művész valami igazán nagyot tegyen le az asztalra és befusson egy környezetben. Otthon is hasonló volt a helyzet, 2003-ban költöztem haza a diplomálásom után. Akkor sem ismert szinte senki, éveknél kellett eltelniük, hogy viszonylagos ismertségre tegyek szert, bejáratos legyek a legtöbb otthoni galériába, és a művészi körökben megismerjék a nevem.

• Tehát az alkotási nyugalom mellett azzal a nem titkolt szándékkal is jöttél Budapestre, hogy Magyarországon is megismertesd a munkáidat.

– Igen, alapvetően híres festő szeretnék lenni, aki meg tud élni a munkáiból. Ez egy idealista elgondolás, egyfajta álom, de azt remélem, hogy meg lehet valósítani, ha az ember kellő munkát, időt és energiát fektet bele.

• Milyen irányba mozdult el a művészeted Budapesten, változott a képeid stílusa?

– Mivel a barátnőm prágai, mostanában gyakran járok Csehországba és ott is kialakítottam egy műtermet magamnak. Így összesen 4 műtermem van, Temerinben kettő, Budapesten egy és Prágában egy. Azt az érdekes jelenséget figyeltem meg, hogy mind a három helyszínen más-más felfogásban dolgozom. A hely szelleme mindenhol mást hoz ki belőlem. Az otthoni képi világom kísérletező, szürrealista, Budapesten viszont realiztikusabb, itt sokkal görcsösebb vagyok, nem tudok úgy felszabadulni. Ez nem feltétlenül rosszabb, mert a képeim emiatt Budapesten sokkal kidolgozottabbak, pontosabbak, viszont kevésbé bátrak. Az otthoniak bátrabbak, de nem annyira átgondoltak. Prágában improvizatíván alkotok, mert általában kevés időt töltök ott. Ég és föld differenciaként élem meg ezeket a különbségeket, és azt hiszem nagyon jó ez így, mert mind a három hely kihoz belőlem valamit, és újabb értéket ad a képi világomhoz. Úgy érzem a helyszínváltoztatások által közelebb kerülök a legbelsőbb önmagamhoz, ahhoz a képi világhoz, ami bennem lappang és őszintébben, könyvedebben, pontosabban tudom felszínre hozni ezeket a víziókat.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **az 1+1 akciónk** keretében minden 7000 dináron felül vásárolt szemüvegért egy ajándék szemüveget kap készletünkben
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a
www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: 021/843-485, 063/593-752
az üzlet címe: Temerin, Újvidéki utca 302.

• **Az otthoni képeidre jellemzőek voltak az olyan szimbolikus vajdasági mezőgazdasági eszközök, mint a kombájn és a traktor vagy éppen a kukorica. Ezek itt teljesen eltűntek a szimbolikádból?**

– Nem, sőt Budapesten még erőteljesebben előtörték. Nyilván a hiány hívta belőlem elő, mivel itt abszolút nincsenek ilyen mezőgépek és ez tudat alatt azt hozta ki belőlem, hogy létrehozom magam körül őket, még inkább belemerüljek a mezőgazdasági gépek festésébe. Nem szeretném ezt a vonalat kihagyni a művészetemből, úgy érzem, hogy ez a lényem egyik fontos pillére, mivel ebben nőtem fel, az összes rokonom földműves, én is foglalkoztam vele, nem is bírhattam ki alóla. Még azok a képeim is, amelyekben nem jelennek meg mezőgépek, megjelennek geometrizáló formák, mintha gépalkatrészek lennének.

• **Az itt töltött lassan másfél év alatt mennyire sikerült rálátnod a pesti képzőművészeti mozgásokra, mi keltette fel az érdeklődésedet?**

– Sajnos amit látok, az számomra nem túl izgalmas. Nem tapasztalok olyan történeteket, amelyek lázba hoznának. Kicsit unalmas az a képi világ, ami itt van. Sokszor ha a téma érdekes, akkor a kidolgozás nem jó, unalmasak a színek, fontoskodóak, túlozkodóak a képek, nem elég frissek, őszinték. Sokszor teljes igénytelenséget látok. Nekem valami egész újra lenne szükségem, ami elvárásom.

• **Nem is találtál olyan festőt, aki felkeltette az érdeklődésedet?**

– Itt ismerkedtem meg például Siflis Andrással, aki egyébként szabadkai származású. Az ő képi világa, mentalitása, hozzáállása nagyon inspiráló, a művei könnyedek, gyorsak, lazák és nagyon mély gondolatiság jellemzi. Előjönnek nála azok a görög mitológiai események, amikről én azt hittem, soha nem fognak érdekelni, de az ő interpretálásában nagyon érdekesnek találom.

• **A budapesti festők körében látsz most domináns irányzatot?**

– Ezt nem olyan egyszerű meghatározni, mint régebben. Sok galéria van és mind más-más szellemiséget képvisel. Van aki a nagyon konzervatív festészetet preferálja, szakrális irányba is sokan elmennek. Mások a hiperrealista vonalat képviselik, megint mások a poénkodós, geg-festészetet. Amikor egyetemista voltam, akkor egyértelműen a hiperrealista vonal dominált, most nem látok ilyen domináns vonalat, de lehet, hogy szűkebb lett a rálátásom, mint akkor, amikor mindennap művész körökben forogtam.

• **Említetted, hogy itt jóval szélesebb a vásárlóközönség. Sikerül eladni a képeidet?**

– Elkelt néhány kép, de nem olyan sok, mint szeretném, vagy amennyi elég lenne, ahhoz, hogy megéljek belőle. Mások is mondják, hogy nekik se könnyebb, itt Budapesten is érezhető, hogy van egyfajta világválság, az emberek nem szívesen költenek festményekre. Nem látják be, hogy

egy festmény miért kerül olyan sokba, hogy nem csak a festéket és a vásznat kell megfizetni, hanem hogy mennyi idő és energia előállítani egy képet, és hogy nekünk más bevételünk nincs, viszont ugyanúgy ki kell fizetniük a rezsit, meg kell, vegyünk az ételt, és ha áron alul adjuk a képeinket, akkor nem tudunk megélni.

• **Úgy indultál el Vajdaságból, hogy 2 év után visszatérsz. Változott azóta a terv?**

– Egyelőre nem döntöttem, van még fél évem, addig nem akarok mondani semmit. Nagyon lenne kedvem visszamenni, csak az a baj, hogy otthon nem sok jövőt látok magamnak festőként, viszont a szívem odahúz. Otthon van a legjobb íze az ételeknek, ott a legmelegebb a ház, a legszebb a táj, az emberek ott beszélnek úgy, ahogy én. Nem könnyű egy ilyen helyzetben döntést hozni. A munkahelyem vár, 2 év fizetés nélküli szabadságot kaptam, ha visszamegyek, akkor bármelyik pillanatban visszavesznek, ha nem, akkor viszont fel kell mondanom.

• **Sokan a TAKT szervezőjeként ismernek otthon. Teljesen eltávolodtál a rendezvénytől?**

– Van még kapcsolat, de a szervezésből csak indirekt módon veszem ki a részem. Áadtam a stafétát Faragó Orsolyának, aki a rajzot is tanítja helyettem az iskolákban. Elláttam számos instrukcióval, és mindig szívesen válaszolok a kérdéseire. A táborba tavaly nyáron elmentem, de nem tudtam végig maradni, csupán 5 napot.

LASKOVITY J. Ervin (VajdaságMa)

CSATLAKOZZON A SAT-TRAKT KÁBELINTERNETRE! www.stcable.net

TAVASZIG HAVIDÍJ NÉLKÜL

Egy ajándékkal több, felejtse el havidíját március végéig!

2 éves hűségnyilatkozat aláírása esetén az első 3 hónapban a havidíj **mindössze 1 dinár!**



Az akció 2014. március 31-ig érvényes.

IN MEMORIAM



GRÍSZ András
(1903–1984)

Soha el nem múló fájdalommal emlékezünk drága szerettünk halálának 30. évfordulójára.

Emlékét kegyelettel szívükben őrzik: lánya, Mária és unokája, Melinda

MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL



TAKÁCS Miklós
(1920–1982)

„Emlékük, mint a lámpafény az estben, Kitündököl, és ragyog egyre szebben, És melegít, mint kandalló a télen, Derűs szelíden és örök fehéren.”

(Juhász Gyula)

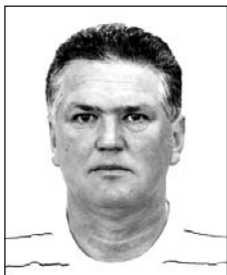
Emléküket őrzi lányuk, Ica családjával



TAKÁCSNÉ VÉCSI Katalin
(1922–2009)

MEGEMLÉKEZÉS

Január 15-én volt három szomorú éve, hogy szeretett férjem, édesapánk, apósunk, tatink örökre eltávozott közülünk



NAGYIDAI Dénes
(1958–2011)

„...Önzetlen áldozat volt tiszta élete:

Az embereknek üdv magának dics köre.

S ha lelke húrjait az élet megüté, oly kedves volt a hang, mint a legszebb dalé. De aki ennyit élt, sír el nem temeti, Sírját a hála szent kezekkel öleli.

Emléke oltva van a földbe, melyen élt, mélyen bocsátja be megáldott gyökerét. S midőn magasra nőtt, a fának sudarán Ragyognak tettei arany gyümölcs gyanánt...”

(Vörösmarty)

Emlékét szívünkben őrizzük!

Feleséged, Katica, lányaid, Diana, Nóra és Dóra, vejeid, Csaba és Csaba, kisunokáid, Lara, Jana és a pici Zsófia

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete hagyott el minket szeretett édesanyám, anyósom és nagymamánk



KOLLÁRNÉ DANIS Ilona
ny. tanár
(1938–2013)

Hiánya és emléke szívünkben örökké él!

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



GIRIC András
(1962–2008)

Minden szál virág, mit sírodra teszünk, elmondja, hogy mennyire hiányzol nekünk.

Emlékét őrzi szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett keresztanyámtól



URACSNÉ KÁLMÁN Erzsébet
(1938–2013)

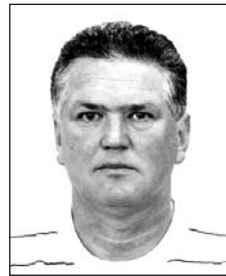
Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Sírjára szálljon áldás és irgalom!

Búcsúzik tőle keresztlányja, Katica családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy nincs közöttünk szeretett sógorom, keresztapánk



NAGYIDAI Dénes
(1958–2011)

Gyertyákat gyújtunk és mécseseket, ezek a fények világítsanak Neked.

Örök világosságban – békeességben nyugodj, Soha el nem felejtünk, biztosan tudod.

Emléked megőrzi sógornőd, Magdi, keresztgyermekeid, Ervin és Móni családjukkal

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és minden végtiszteltetőnek, akik szeretett édesanyánk, anyósunk, nagymamánk és dédink



MORVAINÉ BALLAI Margit
(1936–2014)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk Szungyi László esperesatyának a megható búcsúztatóért. Köszönet a sürgősségi osztály dolgozóinak segítőkészségükért.

Amikor a lelkem roskadozva vittem, csöndesen és váratlanul átölelt az Isten.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól és anyósomtól



MORVAINÉ BALLAI Margittó
(1936–2014)

Te már odafent vagy, mi idelent maradtunk, te azt hiszed, keveset adtál, mi mégis sokat kaptunk.

Te azt hiszed, s jól tudod, hogy nem felejtünk soha. Nagyon nehéz elviselnünk, hogy a sors olykor mostoha.

Nyugodjál békében!

Emléked őrzi lányod, Rózsai és vejed, Laci

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól, nagymamánktól és dédinktől



MORVAINÉ BALLAI Margittó
(1936–2014)

Üldözte őt a sors ezeryi bajjal, és mégis élt, amíg mellette volt egy angyal.

Meghalt. Oly egyszerű a magyarázata: mikor a nap lemegy, beáll az éjszaka.

Legyen tiéd a csend és a nyugalom, miénk a könny és a fájdalom.

Emléked szívébe zárta fiad, Pisti, menyed, Katica, unokáid, Anikó és Csaba, valamint három kis dédunokád: Niki, Denisz és Dani

Plébánia: 844-001

IN MEMORIAM

Hat hete múlt, hogy hirtelen halállal, búcsú nélkül távozott tőlünk szerettünk



TAMÁS Sándor
(1932–2013)

Nagyon hiányzik, ám
„Elengedni mindent és mindenkit,
akiket valaha szerettünk;
és hinni, hogy a lélek szabadságában,
örökre együtt maradhatunk velük.”
(Simon András)

Gyászolják: felesége, Rozália és szerettei



VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk a szeretett nagymamától, valamint dédinktől



MORVAINÉ BALLAI Margittó
(1936–2014)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.
Nyugodjon békében!

Szép emlékét szívébe zárta szerető unokája, Szilvia, unokaveje, Zserárd, valamint dédunokái, Balázs és Réka

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



BARNÁNÉ LENGYEL Ilona
(1938–2013)

Fájdalmunkat nem enyhítik a múlt évek.
Mosoly mögött is ott vannak a fájó könnyek.
Gondolatban velünk vagy, bármerre is járunk.
Tudjuk, hogy nem jössz, mégis mindig várunk.

Emléked örzi öcséd, Ferenc családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett nagynénénk



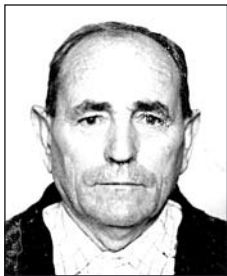
HOLCSIKNÉ RÓZSA Julianna
(1920–2013)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, és amíg élünk, őrizzük őket.

Emléked megőrzi szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 5 éve, hogy nincs közöttünk szerető férjem, nagypánk és dédnagypánk



id. OROSZ István
(1930–2009)

Emlék maradok... Ne fájjon nektek, hogy már nem vagyok, hiszen napként az égen nektek ragyogok.
Ha szép idő van, s kék az ég, jusson eszetekbe sok szép emlék!
Ha rám gondoltok, sose sírjatok, inkább a szép dolgokon kacagjatok!
Ha telihold van, az értetek ragyog, s azt jelenti, hogy boldog vagyok.
Ha hullócsillag száll az éjfél égen, akkor mondjatok egy imát értem.
Én is imát mondok majd értetek, hogy boldog lehessen szívetek.
Ha rám gondoltok, sose sírjatok, hiszen szívetekben jó helyen vagyok.

Emlékét megőrzik: felesége, Margit, unokái, Tünde és Jázminka, unokavejei, Robi és Gábor, valamint dédunokái, Lori, Zsolti és a kis Andrija

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamánktól és dédmamánktól



MORVAINÉ BALLAI Margittó
(1936–2014)

Eltávozott oda, ahol a néma csend honol, ahol már nincs szenvedés, csak örök béke és nyugalom.

Emlékét szívébe zárta unokája, Kornélia, unokaveje, Ottó és dédunokái: Viktor és Inesz

VÉGSŐ BÚCSÚ

Sógornőmtől és keresztanyámtól



URACSNÉ KÁLMÁN Erzsébettől
(1938–2013)

Megállt egy nemes szív, mely élni vágyott, pihen a két áldott kéz, mely dolgozni imádott.

Legyen nyugodt és békés örök álma!

Emléked megőrzi Bálint sógor és keresztlányod, Márta családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól



MORVAINÉ BALLAI Margittó
(1936–2014)

Téged feledni nem lehet, csak meg kell tanulni élni nélkülöd.

A mélybe csak a tested merült el, csak az tűnt el a föld alatt, de lényed lényege ezer felé szóródva is, de mindörökké közöttünk marad.

Emléked megőrzi fiad, Tibor



Miserend

17-én, pénteken, 8 óraker: egy elhunytért.

18-án, szombaton, 8 óraker: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Barna Ilonáért.

19-én, évközi 2. vasárnap, a Telepen 7 óraker: a népért, a plébániatemplomban 8.30 óraker: †Szekeres Ferencért, az elh. Szekeres és a Fejes szülőkért, 10 óraker: †Veréb M. Gizella nővérért.

20-án, hétfőn 8 óraker: egy elhunytért.

21-én, kedden 8 óraker: egy elhunytért.

22-én, szerdán 8 óraker: egy elhunytért.

23-án, csütörtökön 17 óraker: egy elhunytért.

Közlemény: Szombaton, január 18-án, Árpád-házi Szent Margit emléknapján kezdődik az ökumenikus imanyolcad a keresztények egységéért. Minden nap a szentmisék keretében imádkozunk erre a célra.

Egyházközségünk honlapjának címe:

www.plebania.temerin.info

Irodaidő a plébánián:

munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

ASZTALITENISZ

Az elmúlt hétvégén Szabadkán rendezték meg Vajdaság egyéni ifjúsági bajnokságát, amelyen a 18 éven aluli játékosok vehetnek részt. Őt temerini fiatal is szerepelt a versenyen, akik mindannyian általános iskolások, vagyis náluk jóval idősebb asztaliteniszezőkkal vették fel a küzdelmet. A fiúknál ketten jutott tovább a csoportból, Jovan Vranešević és Pero Tepić. Vranešević a főtáblán 3:0-ra legyőzte a szabadkai Bognár Bencét, majd a nyolcaddöntőben ugyanilyen arányban kikapott a topolyai Fenyvesi Flóriántól. Bálint Valentin és Lazar Tomić nem jutott tovább a csoportból. A lányoknál Orosz Nikolett szintén a csoportküzdelmekben fejezte be szereplését.

Január 4-én egy szegedi nemzetközi versenyre is elutaztak asztaliteniszezőink. A 10 évesek korosztályában Orosz András a negyeddöntőig jutott, akárcsak Vegyelek Dóra, aki a 12 évesek között szintén a negyeddöntőben fejezte be szereplését. Orosz Nikolett 14 éves korig a harmadik lett, míg az ifjúsági mezőnyben ennél jobban

szerepelt, hiszen megszerezte az aranyérmeket.

TEKE

Az országos szövetség közzétette a bajnokságok tavaszi idényének menetrendjét. A TSK az első vajdasági ligában február 9-én vívja első mérkőzését, amikor a se-reghajtó Kanizsa vendégeként játszik. Utána a szabadkai Spartacus lesz az ellenfél hazai pályán, majd egy idegenbeli találkozó következik a torontálvásárhelyi Spartacus ellen. A kiírás szerint az utolsó fordulót március 30-án tartják, amikor a temeriniek Palánkán játszanak a Dunavval. A TSK a tízcsapatos mezőnyben a negyedik helyről várja a tavaszi folytatást. A táblázaton első az antalfalvi Dolina, második a rumai Sloven, harmadik a palánkai Dunav.

T. N. T.**ÍJÁSZAT**

Vasárnap, január 12-én 3D-s teremversenyt tartottak Cservenkán. A Hunor Íjászegyesület tagjai közül Kabács Antal és Horváth Lilla aranyérmeket, Horváth Jovica és Moisko Árpád pedig bronzérmeket szerezett.

Cs. R.**Dardlibajnokság – A táblázat állása a 7. forduló után (Á. I.)**

| | | | | | |
|-----|--------------------|----|----|-------|----|
| 1. | Vörös-Kovács | 21 | 7 | 73/40 | 33 |
| 2. | Gálik-Kovács | 21 | 7 | 71/44 | 27 |
| 3. | Ifj.Barna-Hornnyik | 21 | 7 | 69/44 | 25 |
| 4. | Milinszki-Móra | 20 | 8 | 67/38 | 29 |
| 5. | Orosz-Balogh | 19 | 9 | 66/46 | 20 |
| 6. | Id.Barna-Hornnyik | 19 | 9 | 68/51 | 17 |
| 7. | Majoros-Csernyák | 18 | 10 | 63/46 | 17 |
| 8. | Tóth-Pásztor | 18 | 10 | 67/53 | 14 |
| 9. | Balog-Ádám | 17 | 11 | 64/48 | 16 |
| 10. | Magyar-Okiljević | 17 | 11 | 62/53 | 9 |
| 11. | Petro-Szarvas | 17 | 11 | 59/51 | 8 |
| 12. | Kovács-Hegedűs | 17 | 11 | 58/53 | 5 |
| 13. | Pálista-Sós | 16 | 12 | 66/50 | 16 |
| 14. | Zakinszki-Iván | 16 | 12 | 63/47 | 16 |
| 15. | Gusztón-Ádám | 16 | 12 | 64/53 | 11 |
| 15. | Sörös-Varga | 16 | 12 | 64/53 | 11 |
| 17. | Kalmár-Bruno | 16 | 12 | 63/53 | 10 |
| 18. | Gusztón-Pásztor | 16 | 12 | 61/54 | 7 |
| 19. | Csorba-Moisko | 16 | 12 | 59/53 | 6 |
| 20. | Micsutka-Jánosi | 15 | 13 | 58/49 | 9 |
| 21. | Deák-Mészáros | 15 | 13 | 61/54 | 7 |
| 22. | Gyuráki-Lackó | 15 | 13 | 58/54 | 4 |

Kedvező áron vadonatúj, gyári csomagolású LG és Samsung LCD LED tévék 2 éves jótállással eladóak. Tel.: 062/8-336-190

APRÓHIRDETÉSEK

• Idős asszony ápolását vállalom. Telefonszám: 062/188-37-18.

• **Temerinben, a Györgya határrezsben két hold 450 négyzetméter termőföld eladó. Érdeklődni a 024/721-366-os telefonszámon.**

• Hét és fél hónapos hasas üsző, valamint négy és fél hónapos hasas tehén eladó, mind a kettő piros., Tel.: 062/87-04-669.

• **Bálázott fűszéna eladó. Ady Endre utca 20., tel.: 844-298.**

• Bálázott fűszéna eladó. Érdeklődni a 842-271-es, vagy a 063/8-450-376-os telefonszámokon.

• **Hízó eladó. Érdeklődni a 840-163-as telefonszámon.**

• Zetor 5245-ös traktor eladó, 1991-es évjáratú. Tel.: 063/513-261.

• **Mintegy 140 kilós hízó eladó. Tel.: 843-190.**

• Anyakoca eladó. Nikola Pašić utca 204., tel.: 841-483.

• **Eladásra kínálok kulent, pljeszkavicát, csevapot és házi fűstölt szalonnát. JNH u. 77., telefonszám: 069/1-844-557.**

• Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösrzet (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat, kádat, kályhakat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.

• **Téli gumiabroncsok eladók: Dunlop és BF Goodrich márkájú 195/65 R 15-ös méretű, darabja 25 euró. Tel.: 062/894-55-24.**

• Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban. Érdeklődni a Népront u. 36-ban, tel.: 843-402, 069/1940-035.

• Temerin központjában ház eladó. Telefonszám: 062/89-77-964, 062/13-27-278.

• **Roszvasat és üzembéptelen autótak vásárolok, valamint padlás és pince takarítását vállalom. Telefonszámok: 061/164-33-71, 063/16-18-120.**

• Németórakat adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.

• **Eladó Grundfos keringtető szivattyú központi fűtéshez, kitűnő állapotban és egy használt bojler. Telefonszám: 063/8-503-307.**

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejáratú, garázzsal. Tel.: 842-894.**

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom, vadonatúj kerékpár Shimano, Cyco, (24-es) és roller, kalorifer (5 kW-os), virovitcai fejőgép új kannával, mikrosütő, biliárdasztal, gázrezsó, mosógépek, konyhai elemek, Kirby porszívó, hullámpala tetőre, gyermekülés autóra, motorkultivátorok, frizsiderek, programozható kenyérsütő kelesztő-programmal, szlovén vákuumos balkonajtó és ablak, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), mélyhűtők, Kreka Weso kályha, akkumulátoros jeep, villanyradiátor, Skuter Sprint (2011), eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacír, autótanfutó, bébialarm, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, 10 literes bojler, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák, babaágyak, babakocsik, kaucok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, szekrényesorok, ebédlőasztalok székekkel (120 euró), tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csese Magdolna (mcsn, •), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



0 771451 921008 >